

Les phrases impersonnelles

La phrase impersonnelle concerne les humains, ou implique des phénomènes météorologiques, naturels (odeur, vue, etc.), temporels. L'impersonnel se met à la troisième personne du singulier ou se présente sous forme de gérondif. Il existe des formes verbales impersonnelles affixées ou non, des verbes avec élément(s) intégré(s) ou non, intransitifs ou transitifs. Dans tous les cas on observe un usage de verbes fléchis, de gérondifs, d'adverbes, de déverbaux.

1. Tours concernant des humains
 2. Tours impliquant des phénomènes météorologiques
 3. Tours impliquant des phénomènes et états naturels
 4. Tournures temporelles
- Remarque. Phénomènes météorologiques dans des tours personnels
Conclusion

1. Tours concernant des humains

1.1. Tour avec gérondif avec circonfixe taŋ-/ŋ de sens *on peut (on pouvait, on pourra, on aurait pu, etc.)*

Taŋ.otχə-semχʔo-təmŋewə-ŋ (Wəkwəraχtəχəŋəŋə)
gér.*facile-esprit-perdre.gér*
On peut facilement perdre l'esprit.

1.2. Tour avec gérondif avec circonfixe ʔaq(a)-/ŋ de sens *on ne peut pas (on ne pouvait pas, etc.)*

ʔaqa.satkatko.ŋ pətqələm kətijyan.ma (Rətχew 27)
Gér/nég.*tirer.gér/nég* *encore plus* *venter.gér*
On ne pouvait tirer /au fusil/ quand il ventait davantage.

1.3. Tour avec gérondif avec circonfixe χe-/e de sens *il faut (il fallait, il faudra, etc.)*

Janor χe.simχʔu.te (Proverbes 39)
D'abord *gér.réfléchir.gér*
D'abord il faut réfléchir.

1.4. Tour avec gérondif négatif de sens *il ne faut pas*

Əŋŋe təla.ma e.nwentet.ke əjorχeerʔən (Belikov 93)
Il ne faut pas *marcher.gér* *gér/nég.ouvrir.gér/nég* *chargement.abs*
Il ne faut pas en chemin ouvrir le chargement.

1.5. Tour avec gérondif négatif avec circonfixe complexe a-/ke.χtə

A.tanŋaw.ke.χtə ŋawtəŋə.lʔə.n (Loolʔə 9)
Nég.*se moquer.nég.gér* *violier.part.3sg*
On ne doit pas se moquer de ce violeur (car il a été puni).

1.6. Tour avec gérondif négatif avec circonfixe ʔaqa-/kə

Rewəmwrew ! Wəne əŋqen.ə.na ʔaq.əjəlyaw.kə (Belikov 27)
Perdrix.abs *excl* *dém.é.dat* *gér/nég.craindre.gér/nég*
La perdrix ? Mais on ne doit pas en avoir peur (litt. avoir peur à celle-là).

1.7. Tour avec infinitif de sens *il faut*

Wətku ŋewəsqet ʔəlyu rətsək qənur-əm χəmnan (Rətχew 2/22)
Seulement *femme.abs* *adv/s'éprendre* *aux.inf* *comme.adv* *moi.erg*
Seulement il faut s'éprendre d'une femme, comme moi je l'ai fait.

1.8. Tour avec un passif de sens *devoir*

Janra-ŋaj.qaj rəkawraw.jo (Bogoraz 1/121)
Isolé-montagne.af/petit *contourner.passif*
Il faut contourner la petite montagne isolée.

1.9. Tour avec nə.mel.qin *bon* dans le sens *pouvoir*

Nə.mel.qin puurʔet.ək (ʔomruwje *Le couteau*)
 Adj/*pouvoir* remplacer.Inf
On peut le remplacer.

1.10. Les adverbes ɣajmaŋen et mesənkə tous deux de sens *pouvoir* peuvent s'additionner

ɣajmaŋen mesənkə rəlpuurʔewək peŋwətr.etə (Kajo 20)
 Adv/*pouvoir* adv/*pouvoir* échanger.inf farine.datif
On pouvait l'échanger contre de la farine.

1.11. Le déverbal *crainte* ou *c'est* (*c'était, ce sera, ce serait, etc.*) *une source de crainte*

Ajɣənnə.ɣəɣə.n ratam.ə.twə.nw.etə (Weqet 13)
 Craindre.dév.abs toit.é.ôter.dév.dat
Elle craignait que le vent emporte le toit.

1.12. Le déverbal *étonnement* ou *c'est* (*c'était, ce sera, ce serait, etc.*) *une source d'étonnement*

Enesɣət.ɣəɣə.n miŋkəri ninelʔuqinet (Kerek 69)
 Etonner.dév.abs comment A3sg.trouver.P3pl
C'était une source d'étonnement la façon dont il les trouvait.

1.13. Le verbe wak *être* dans un emploi impersonnel

ʔemi raj jureq ɣa.mɣəl.a wa.rkən (Weqet 79)
 Quelque part peut-être comit.nouvelle.comit être.3sg
Quelque part on a peut-être des nouvelles.

2. Tours impliquant des phénomènes météorologiques

2.1. Sujet intégré au suffixe verbal -twə- de sens *disparaître*

Jʔə.twə.ɣʔi (Bogoraz 2/94)
 Nuage.af/*disparaître*.passé3sg
Les nuages se dissipèrent (litt. *il disparut de nuages*).

2.2. Verbe intransitif joʔo.rʔo.k *survenir* (*pour la tempête*) utilisé transitivement

Na.joʔo.rʔo.mək (Jatɣəɣən 3/96)
 A3pl.*tempête*.inch.P1pl
La tempête nous a surpris (litt. *on nous surprit de tempête*).

2.3. De même le verbe ejəsɣirʔuk *surgir* (*pour les flots*) ici dans un usage transitif

Ətri ejəsɣi.rʔu.ninet (Rətɣew 85)
 Pers3pl/abs (A3sg).*vague*.inch.P3pl
Les vagues les ont surpris (litt. *on les surprit de vagues*).

2.4. De même avec le verbe nəkirʔuk *tomber* (*pour la nuit*)

Jaasə ətlon nəki.rʔu.nin (Kajo 50)
 Plus tard pers3sg/abs (A3sg).*nuit*.inch.P3sg
Plus tard la nuit le surprit (litt. *on le surprit par la nuit*).

2.5. Tour avec gérondif. Le verbe elerʔuk *survenir* (*pour l'été*) avec circonfixe de sens *il n'est pas possible*

ʔaq.ala.rʔo.ŋ lʔeleŋ.kə (Belikov 70)
 Gér/nég.*été*.inch.gér/nég hiver.loc
Il n'est pas possible que l'été survienne en hiver.

2.6. Tour avec gérondif. Les verbes ʔəletək *neiger* et melmeletək *faire beau*

ʔəletək melmeletək mə.remkisi.rkən (Weqet 9)
 Neiger.gér faire beau.gér implsg.*aller en visite*.imp
Une fois qu'il aura neigé et (une fois) qu'il fera beau, j'irai en visite.

2.7. Mot phrase avec incorporation de trois radicaux et agglutination de quatre affixes

Ləʒe.majŋ-aŋqa-ʒtjɣə.rʔo.sʒat.ʒʔe (Kəmʔətwaal 56)
 Ints. *grand-mer-vent.inch.augm.passé3sg*
Il se leva un très violent vent marin.

2.8. Mot-phrase avec incorporation du sujet réel devenant circonstanciel

Nə.terk-amesatə-mʒo.qen (Paŋanto 17)
 Dur. *soleil-disparaître-commencer.3sg*
Le soleil commençait à se coucher (litt. *il commençait à disparaître de soleil*).

2.9. Tour avec le verbe paak *cesser* avec phénomène météorologique

Iletə.k ʒa.paa.len (Weqet 52)
Pleuvoir.inf passé.cesser.3sg
Il a cessé de pleuvoir.

2.10. Tour avec le verbe qerʒərʔok *poindre* (*pour l'aube*) sous forme de gérondif négatif

Sik.inʔe jep a.qerʒərʔo.ŋŋoka ... (Taqʔaqaw 92)
 Ints. *matin encore gér/nég.poindre (pour l'aube).inch.gér/nég*
Très tôt avant les premières lueurs de l'aube ... (litt. *très tôt l'aube n'aéant pas encore point...*).
 Sont de même impersonnels les verbes ilərʔuk *commencer à pleuvoir*, iləpiŋerʔuk *se mettre à pleuvoir et neiger à la fois*, tinpiŋerʔuk *commencer à grêler*, jilkeewetək *tonner*, etc.

3. Tours impliquant des phénomènes et états naturels

3.1. Tour avec forme verbale personnelle. Le verbe mrenetək, de mren- *moustique*, contient son propre sujet

Kolo ʒe.mren.et.lin (ʔomruwje 39)
Beaucoup passé.moustique.formant verbal.3sg
Il y avait beaucoup de moustiques.
 Il existe sur le même radical un autre verbe impersonnel : mrenərʔuk *survenir* (*pour le temps des moustiques*).

3.2. Tour avec sujet (*nute- terre*) incorporé au verbe (*wəret- apparaître*)

Nute-wəret.ʒʔi (Bogoraz 2/113)
Terre-apparaître.passé3sg
Une terre apparut (litt. *il apparut une terre*).

3.3. Tour avec gérondif avec suffixe -ta d'instrumental

Kolo təkʒa-tke.ta (Belikov 181)
Beaucoup phoque-sentir.gér
Cela sentait fort le phoque.

4. Tournures temporelles

4.1. Résultat d'un processus avec le circonfixe ʒe-/-len :

ʒ.ewlə.t.ʔəlo.w.len (Weqet 22)
 Passé. *long.é.jour.formant verbal.3sg*
Les jours avaient rallongé.

4.2.1. Fin d'un processus avec le suffixe -ntet-

Wulqətwi.ntet.ə.k jara.ʒtə qət.ʒʔi (Belikov 229)
Tomber.af/finir.e.gér jaraŋə.all partir.passé3sg
Le soir ayant fini de tomber, il partit vers les jaraŋə.

4.2.2. Autres gérondifs impersonnels formés sur le radical wulqə-/wolqə- *soir*.

ʒe.wulqətwi.te *le soir tombe, le soir tombait.*
 Wulqə.twi.k *le soir étant tombé,*
 Wolqətwi.ʒtə *le soir tombant, vers le soir,*
 Wolqətwi.ŋŋo.k *avant que le soir soit tombé, au début de la soirée,*
 Emqən.wulqətwi.k *chaque fois que le soir tombait,*

Wolqətwe.ma *pendant que le soir tombait,*
Wulqətwi.mis *à mesure que tombait le soir,* etc.

4.3. Le verbe intransitif wulqətwik *tomber* (s'agissant du soir) peut avoir un emploi transitif impersonnel
Wulqətwi.ninet muulʔə.t (Belikov 207)
Surprendre (pour le soir).P3pl caravane.pl.abs.
Le soir surprit les caravanes.

4.4. Le verbe transitif rəwulqətwiwək *envelopper quelque chose d'obscurité* (l'actant est impersonnel)
Rə.wulqətwi.w.nin ηarχənen (Z. Таχрəηə)
Trans.*plonger dans l'obscurité.trans.P3sg nature.abs*
L'obscurité commença à envelopper la nature.

4.5. Fin d'une période de temps avec le verbe ɣalak *passer*
ɣa.taη.ə.mran-ɣala.len
Passé.ints.é.*moustique-passer.3sg*
Le temps des moustiques était tout à fait passé.

4.6. Fin d'une période de temps avec le verbe plətkuk *finir*
Taη.ə.wt-aratə-plətko.χʔe (Loolʔə 3)
Ints.é.*feuille-tomber-finir:passé3sg*
Les feuilles avaient tout à fait fini de tomber.
Le mot wətəwət *feuille* se réduit ici à -wt-.

4.7. Fin d'une période de temps avec une négation et le verbe nʔelək *devenir*
Ujηe a.qerə.ka nʔel.χʔi (Bogoraz 2/94)
Nég nég.*lumière.nég devenir:passé3sg*
Il ne resta plus de lumière (litt. *il devint sans lumière*).

4.8. Début d'une période de temps avec un verbe intransitif
Ənqen ləχi rətsə.jo.lqəl wətku nəki.rʔu.k (Jatχəryən 44)
Cela adv/savoir aux.passif.af/devoir seulement nuit.inch.inf
On doit s'en préoccuper seulement à l'arrivée des nuits sombres.

Remarque. Les verbes qui décrivent un phénomène naturel peuvent se présenter avec sujet exprimé

5.1. Verbe intransitif

Kətijɣə.qaj təttutku.rkən (Tirkəχiη 3)
Vent.dim souffler.prés3sg
La brise souffle.

5.2. Verbe intransitif

ɣa.lχ.ajəsɣe.rʔo.sχat.len aηqə (Belikov 31)
Passé.ints.*vague.inch.augm.3sg mer.abs*
La mer se gonfla en énormes vagues.

Sans le sujet la construction devient impersonnelle : ɣa.lχ.ajəsɣe.rʔo.sχat.len *il surgit d'énormes vagues.*

5.3. Verbe transitif rəqeryawək *faire briller* avec actant ergatif

Tirk.e nena.nqeryaw.qen tepqe.jikwi.n (Rətxew 26)
Soleil.erg A3sg.faire briller.P3sg bande côtière.via.abs
Le soleil faisait briller (toute l'étendue de) la bande côtière.

Conclusion. Les tournures impersonnelles sont particulièrement propices à la formation de proverbes

A.təmηe.wetɣaw.ə.lʔat.ka (Proverbes 30)
Gér/nég.af/*en vain.parler.é.int.gér/nég*
Ne parle pas sans cesse dans le vide.